



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80572485	2000
Del.Note No:	Fecha rec:
Fecha Exp : 24.03.2023	Rec date :

Proveedor / Supplier	
Código : 91000014	
Dirección: Polígono Kataide	
Address : Mondragon 20500	
Poblacion: Mondragon	
City :	
País : España	
Country :	

Transportista/Carrier	
Transport number:333227	
Razón social : LKW WALTER Internationale	
Short name : PA9954KK	
Matricula : R6490BBZ	
Plate Nb :	
Remorque :	
Remocplate :	
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.	

Destino / To	
Cliente : Magna PT S.p.A.	
Customer: Magna PT S.p.A.	
Dirección: Via dei Ciclamini, 4	
Del.address: Via dei Ciclamini, 4	
Planta : Modugno Bari 70026	
Center : Italia	
Puerto de descarga: Unloading point :	
Puesto de consumo : 14249	
Point of consumption :	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630005	C MECANISMOS 251063000 180338 963 501256 9726	775		PZA	TBA-501494 TBA-501711 KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 775 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 31 Conformità alla scheda d'imballo: Data controllo: 27/03/23 Firma: [Signature]	031	21032784/21040313	25	550004500301		
Peso neto total : 6.162,800		Peso bruto total : 8.577,700		Total net weight :		Total bruto weight :		Nº total de palets o contenedores: 031		Total Nb.of palets or containers:	

Observaciones: Comments :

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Conforme / Assigned
Fagor Ederlan S. Coop.	RECEIVED BY ROMAN MARTICORENA	KUEHNE+NAGEL S.R.L.
	Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)	
	27 MAR 2023	
	Recibido con reserva de cantidad	

☐ A RIFILLENAR POR RECEPCION
TO BE FILLED BY THE RECEIVER

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. EE-20025292					DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																																		
2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address) MAANA PT SPA Via dei Ciclamani 4 Modugno Bari 70026 ITALIA					16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) -Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address) VAT: BG204162546 ALEX PN EOOD Ul. K. Velichkov №20, fl.2, off 208 BG-4400 PAZARDZHIK tel: +34691716997																																		
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO BARI 70026 ITALIA					<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="text-align: left;">Referencia Transportista</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">MATRÍCULA</th> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center; font-size: small;">Vehículo</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">Remolque o Semirremolque</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Distancia Km.</td> <td style="text-align: center;">PA. 9954.KK</td> <td style="text-align: center;">R. 6490.BBZ</td> </tr> </table>					Referencia Transportista	MATRÍCULA			Vehículo	Remolque o Semirremolque	Distancia Km.	PA. 9954.KK	R. 6490.BBZ																					
Referencia Transportista	MATRÍCULA																																						
	Vehículo	Remolque o Semirremolque																																					
Distancia Km.	PA. 9954.KK	R. 6490.BBZ																																					
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date) ARRASATE ESPAÑA 24.03.23					17 Portadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) Successive carriers (VAT, name, address)																																		
5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents					18 Reservas y observaciones del portador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations																																		
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods		10 Nº estadístico Nº statistique Statistical number		11 Peso bruto kg. Poids brut. kg. Gross weight in kg.		12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3																											
40 Contenedores piezas auto.												M.8SI.																											
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR		REMESAS AL REMITENTE REMBSES A L'EXPÉDITEUR		ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE		NO DEVUELTOS, A RECoger NON RENDUES, À REPRENDRE		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center; font-size: x-small;">MERCANCÍAS PELIGROSAS</th> </tr> <tr> <td style="text-align: center; width: 50%;">SI</td> <td style="text-align: center; width: 50%;">NO</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; font-size: x-small;">(ADR*) CLASE</td> </tr> </table>		MERCANCÍAS PELIGROSAS		SI	NO	(ADR*) CLASE		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center; font-size: x-small;">TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA</th> </tr> <tr> <td style="text-align: center; width: 50%;">SI</td> <td style="text-align: center; width: 50%;">NO</td> </tr> </table>		TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA		SI	NO																
MERCANCÍAS PELIGROSAS																																							
SI	NO																																						
(ADR*) CLASE																																							
TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA																																							
SI	NO																																						
Classe Class		Chiffre Number		Lettre Letter		(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:																																	
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions								19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements																															
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier								<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 25%;">20 A pagar por: To be paid by:</th> <th style="width: 25%;">Remitente Sender's</th> <th style="width: 25%;">Moneda Currency</th> <th style="width: 25%;">Consignatario Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: Supplem. Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other expenses:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage Charges:				Descuentos: Deductions:				Líquido / Balance				Suplementos: Supplem. Charges:				Gastos accesorios: Other expenses:				TOTAL:			
20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee																																				
Precio del transporte: Carriage Charges:																																							
Descuentos: Deductions:																																							
Líquido / Balance																																							
Suplementos: Supplem. Charges:																																							
Gastos accesorios: Other expenses:																																							
TOTAL:																																							
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☒ Porte debido / Non franco / Carriage owed								15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery																															
21 Formalizado en Etablé a Established in ARRASATE 24.03.23								<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">FINE NAGEL S.R.L.</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;">Recibo de mercancía / Marchandises reçues</td> <td style="width: 50%;">Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Lugar Lieu Place</td> <td style="text-align: center;">a le on</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">27 MAR 2023</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()</td> </tr> </table>				FINE NAGEL S.R.L.		Recibo de mercancía / Marchandises reçues	Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)	Lugar Lieu Place	a le on	27 MAR 2023		Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire		Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()																	
FINE NAGEL S.R.L.																																							
Recibo de mercancía / Marchandises reçues	Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)																																						
Lugar Lieu Place	a le on																																						
27 MAR 2023																																							
Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire																																							
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()																																							
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA <i>R.M.</i> Fagor Ederlan S. Coop.								23 <i>DNI. 12.351.584D</i> VAT: BG204162546 ALEX PN EOOD Ul. K. Velichkov №20, fl.2, off 208 BG-4400 PAZARDZHIK tel: +34691716997																															
Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()								Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier																															

- En cas de marchandises dangereuses indiquées, la dernière ligne du cadastre, la classe, la cote et le cas dérivés, la lettre.
- En cas de marchandises dangereuses indiquées, la dernière ligne du cadastre, la classe, la cote et le cas dérivés, la lettre.
- In case of dangerous goods mentioned, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

GTE 12591

12591 GTE

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.